



# MGB Japanese Business Desk

MONTHLY  
NEWSLETTER



# Highlights

## 目次

## 記載ページ

### ➤ INDIA JAPAN NEWS UPDATES

- Meeting between Prime Minister of India with Prime Minister of Japan 3
- インド首相と日本首相の会談 4
- G-20 Summit 2023 | Japan keen to deepen military ties with India amid 'harsh' security environment 5
- 2023年G20サミット | 「厳しい」安全保障環境の中、日本はインドとの軍事関係深化に意欲を示す 6
- G20 Summit 2023 | Highlights 7
- 2023年G20サミット・ハイライト 8

### ➤ TAX & REGULATORY UPDATES

- Income Tax 所得税 9-10
- GST 11-12
- Foreign Trade Policy 対外貿易政策 13
- Labour Laws 労働法 14-15

### ➤ COVID-19 UPDATES

- State-wise COVID -19 cases in India インドにおける COVID -19 ケース州別の状況 16
- State wise COVID -19 vaccine report in India (1<sup>st</sup> October 2023)  
インドにおける州別のCOVID -19ワクチンレポート (2023年、10月、1日) 17

### ➤ CULTURAL CORNER

- Janmashtami ヤンマシュタミ 18
- Ganesh Chaturthi ガネーシュ・チャトウルティ 19





## **Meeting between Prime Minister of India with Prime Minister of Japan**

The Prime Minister of Japan, Mr. Kishida Fumio, who visited India to attend the G20 New Delhi Summit, held a Japan-India Summit Meeting with Prime Minister of India, Mr. Narendra Modi. The summary of meeting is as follows:

1. Mr. Modi expressed his welcome & gratitude to Mr. Kishida for Japan's previous cooperation for the success of the G20 New Delhi Summit. In response, Mr. Kishida reiterated his gratitude for Mr. Modi attendance at the G7 Hiroshima Summit and his desire to pass on the outcome of the G7 Hiroshima Summit to the G20 New Delhi Summit to contribute to its success. Mr. Kishida also expressed his congratulations for the historic success of the landing of Chandrayaan-3 on the moon. Both the leaders concurred to work together in such areas as maintaining and strengthening a free and open international order based on the rule of law, as well as in the field of advanced technology, including space.
2. Both the leaders held discussions on various facets of the India-Japan bilateral partnership, including on infrastructure development, technological collaboration, investments and energy. They also reaffirmed their commitment to further deepening the India-Japan Special Strategic and Global Partnership.
3. Mr. Kishida stated that Japan-India relations have steadily progressed in recent years and cooperation in improving the investment environment in India toward the realization of the 5-trillion-yen target of public and private investment and financing from Japan to India in the next five years. Both leaders welcomed that the provision of a 400-billion-yen loan for the construction project of the high-speed rail (V), a flagship project of Japan and India, is underway. Mr. Modi said that we took stock of India-Japan bilateral ties and the ground covered during India's G20 Presidency and Japan's G7 Presidency, we are eager to enhance cooperation in connectivity, commerce and other sectors.
4. Both the leaders welcomed the various initiatives being taken for the "Japan-India tourism exchange year" and concurred to continue to promote it in both countries. In addition, Mr. Kishida stated that coordination is underway to launch the Japanese Grant Aid for Human Resource Development Scholarship (JDS), which will enable talented administrative officials who will play a leading role in Japan-India relations to study in Japan.
5. Mr. Kishida explained Japan's position regarding the recently initiated discharge of ALPS treated water into the ocean.
6. Both the leaders concurred to work together to further strengthen bilateral relations.

For more details, kindly refer: [https://www.mofa.go.jp/sa/sw/in/page1e\\_000760.html](https://www.mofa.go.jp/sa/sw/in/page1e_000760.html)



## インド首相と日本首相の会談

G20ニューデリー・サミットに出席するためインドを訪問した岸田文雄首相は、ナレンドラ・モディ・インド首相と日印首脳会談を行った。会談の概要は以下の通り：

- 1) モディ首相は、岸田外相に対し、G20ニューデリー・サミットの成功に向けた日本のこれまでの協力に対する歓迎と感謝の意を表明した。これに対し岸田外相は、モディ氏がG7広島サミットに出席したことへの謝意と、G7広島サミットの成果をG20ニューデリー・サミットに引き継ぎ、その成功に貢献したいとの意向を改めて表明した。岸田外相はまた、チャンドラヤーン3号の月着陸が歴史的な成功を収めたことに祝意を表明した。両首脳は、法の支配に基づく自由で開かれた国際秩序の維持・強化や、宇宙を含む先端技術分野などで協力していくことで一致した。
- 2) 両首脳は、インフラ整備、技術協力、投資、エネルギーなど、日印二国間パートナーシップの様々な側面について議論を行った。両首脳はまた、日印戦略的グローバル・パートナーシップの更なる深化に向けたコミットメントを再確認した。
- 3) 岸田外相は、日印関係は近年着実に進展しており、今後5年間で日本からインドへの官民投融資目標額5兆円の実現に向け、インドの投資環境の改善で協力していると述べた。両首脳は、日印のフラッグシップ・プロジェクトである高速鉄道（V）の建設プロジェクトに対し、4,000億円の融資供与が進められていることを歓迎した。モディ副首相は、日印二国間の関係や、インドがG20議長国、日本がG7議長国を務めた間に築かれた地盤を振り返り、接続性、通商、その他の分野での協力強化に意欲を示した。
- 4) 両首脳は、「日印観光交流年」に向けた様々な取り組みを歓迎し、両国における観光交流の促進を継続することで一致した。また、岸田外相は、日印関係において指導的な役割を果たす有能な行政官を日本に留学させる「人材育成無償資金協力（JDS）」の開始に向けて調整が進められていることを明らかにした。
- 5) 岸田外相は、最近開始されたALPS処理水の海洋排出に関する日本の立場を説明した。
- 6) 両首脳は、二国間関係のさらなる強化に向けて協力していくことで一致した。

詳細はこちらをご覧ください：[https://www.mofa.go.jp/s\\_sa/sw/in/page1e\\_000760.html](https://www.mofa.go.jp/s_sa/sw/in/page1e_000760.html)



## **G-20 Summit 2023 | Japan keen to deepen military ties with India amid 'harsh' security environment**

During the visit of Prime Minister of Japan, Mr. Kishida Fumio, to India to attend the G20 Summit 2023, Mr. Kishida said that:

- (a) Japan sees India as an “indispensable” partner in the Indo-Pacific and is keen to develop deeper defense cooperation to ensure maritime security in the region.
- (a) Our Self-Defense Forces and the Indian Armed Forces have already conducted joint exercises this year between all services of land, sea and air. Our cooperative relationship is deepening steadily. Last year, our maritime Self-Defense Forces and the Indian Navy engaged in joint exercises this July and the Japan-Australia-India-U.S. Quad joint drill Malabar was also held on a continuous basis. So, going forward, to ensure the Indo-Pacific will not be a region that will be decided by force, and will be a region that values freedom and rule of law, we will continue active defense cooperation and exchanges with India.
- (a) Japan’s new Free and Open Indo-Pacific (FOIP) strategy was an inclusive and open concept and has no specific country in mind. He described an increasingly harsh security environment in the region and said Japan was opposed to unilateral changes to the status quo in East and South China Seas, and also firmly condemned North Korean’s missile activities.
- (a) The FOIP that Japan is promoting is a concept to uphold and reinforce a free and open international order based on rule of law in the Indo-Pacific region. And by doing so we aim to ensure peace and stability and prosperity in the entire region and ultimately across the world. That is the vision.

For more details, kindly refer: <https://www.thehindu.com/news/international/g-20-summit-2023-japan-keen-to-deepen-military-ties-with-india-amid-harsh-security-environment/article67292751.ece>





## 2023年G20サミット | 「厳しい」安全保障環境の中、日本はインドとの軍事関係 深化に意欲を示す

G20サミット2023出席のためインドを訪問した岸田文雄首相は、次のように述べた：

- a) 本はインド太平洋においてインドを「不可欠な」パートナーとして見ており、同地域の海洋安全保障を確保するため、防衛協力の深化を切望している。
- b) わが国の自衛隊とインド軍は、今年すでに陸・海・空すべての部隊による共同演習を実施している。我々の協力関係は着実に深まっている。昨年は、海上自衛隊とインド海軍が今年7月に合同演習を行い、日・豪・印・米クワッド合同演習マラバールも継続的に実施されました。今後とも、インド太平洋を武力で決める地域とせず、自由と法の支配を重んじる地域とするため、インドとの積極的な防衛協力・交流を継続していきます。
- c) 日本の新しいFOIP (Free and Open Indo-Pacific) 戦略は包括的でオープンなコンセプトであり、特定の国を念頭に置いていない。また、この地域における安全保障環境は厳しさを増しており、日本は東シナ海と南シナ海における一方的な現状変更に対峙していると述べ、北朝鮮のミサイル活動を断固として非難した。
- d) 日本が推進しているFOIPは、インド太平洋地域における法の支配に基づく自由で開かれた国際秩序を維持・強化するための概念である。そうすることで、地域全体、ひいては世界全体の平和と安定、繁栄を確保することを目指しています。それがビジョンです。

詳細はこちらをご覧ください：<https://www.thehindu.com/news/international/g-20-summit-2023-japan-keen-to-deepen-military-ties-with-india-amid-harsh-security-environment/article67292751.ece>



## G20 Summit 2023 | Highlights

In a historic development, the New Delhi Declaration was adopted by the leaders of the G20 during the Leader's Summit held in Delhi. The biggest takeaway of the declaration was that all 83 paras of the declaration were passed unanimously with a 100 per cent consensus along with China and Russia in agreement. For the first time, the declaration contained no footnote or Chair's Summary. Also, the declaration, being the most ambitious, contained 112 outcomes (both the outcomes and annexed documents) which 2.5 times more than any other.

Another big takeaway of the declaration was the launch of the Global Biofuels Alliance. The Prime Minister of India, Mr. Modi launched the Global Biofuels Alliance in the presence of US President Mr. Joe Biden, President of Brazil Mr. Luiz Inacio, President of Argentina Mr. Alberto Fernández and Prime Minister of Italy Mr. Giorgia Meloni. The Global Biofuel Alliance is one of the priorities under India's G20 Presidency. Brazil, India, and the United States, as leading biofuel producers and consumers, will work together during the next few months towards the development of a Global Biofuels Alliance along with other interested countries.

Another major takeaway was the announcement launch of a mega India-Middle East-Europe shipping and railway connectivity corridor by India, the US, Saudi Arabia and the European Union. The India-Middle East-Europe Economic Corridor (IMEE EC) will encourage and provide impetus to economic development through enhanced connectivity and economic integration between Asia, West Asia/Middle East and Europe. The corridor will consist of two separate corridors:

- (i) East Corridor connecting India to West Asia/Middle East and
- (ii) Northern Corridor connecting West Asia/Middle East to Europe.

It will include a rail line that, which upon completion, will provide a reliable and cost-effective cross-border ship-to-rail transit network to supplement the existing multi-modal transport routes enhancing transshipment of goods and services between South East Asia through India to West Asia/Middle East Europe.

Notably, a major and historic takeaway of India's presidency of the G20 Summit has been the inclusion of the African Union as a permanent member of the Group of 20 (G20). Mr. Modi welcomed the African Union Chairperson to take his seat as a permanent G20 member.

For more details, kindly refer: <https://economictimes.indiatimes.com/news/newsblogs/g20-summit-2023-live-news-delhi-traffic-restrictions-xi-jinping-pm-narendra-modi-latest-updates-09-september-2023/liveblog/103522450.cms>



## 2023年G20サミット・ハイライト

歴史的な進展として、デリーで開催されたG20首脳会議において、ニューデリー宣言が採択された。宣言の最大の収穫は、宣言の83パラグラフすべてが、中国とロシアの同意とともに100%のコンセンサスで全会一致で可決されたことである。宣言には初めて脚注や議長サマリーがなかった。また、最も野心的な宣言として、112の成果（成果と付属文書の両方）が盛り込まれた。

宣言のもうひとつの大きな収穫は、世界バイオ燃料同盟の発足である。モディ・インド首相は、ジョー・バイデン米大統領、ルイス・イナシオ・ブラジル大統領、アルベルト・フェルナンデス・アルゼンチン大統領、ジョルジア・メローニ・イタリア首相の出席のもと、世界バイオ燃料同盟を発足させた。グローバル・バイオフェューエル・アライアンスは、インドのG20議長国としての優先事項のひとつである。ブラジル、インド、米国は、主要なバイオ燃料生産国および消費国として、今後数ヶ月の間に、他の関心国とともにグローバル・バイオ燃料アライアンスの開発に向けて協力する予定である。

もうひとつの大きな収穫は、インド、米国、サウジアラビア、欧州連合（EU）による、インド-中東-欧州の巨大海運・鉄道接続回廊の立ち上げが発表されたことだ。インド・中東・欧州経済回廊（IMEE EC）は、アジア、西アジア・中東、欧州間の接続性と経済統合の強化を通じて、経済発展を促し、その原動力となる。この回廊は、2つの独立した回廊で構成される：

- (i) インドと西アジア・中東を結ぶ東回廊と、
- (ii) 西アジア・中東とヨーロッパを結ぶ北部回廊。

完成すれば、インドを経由して東南アジアから西アジア／中東ヨーロッパへの物資やサービスの積み替えを促進する既存の複合輸送ルートを補完する、信頼性が高く費用対効果の高い、国境を越えた船舶から鉄道へのトランジット・ネットワークを提供する鉄道路線も含まれる。

注目すべきは、インドがG20サミットの議長国を務めるにあたり、アフリカ連合を20カ国・地域（G20）の常任理事国に加えたことである。モディ氏は、アフリカ連合議長がG20の常任理事国に就任することを歓迎した。

詳細はこちらをご覧ください：<https://economictimes.indiatimes.com/news/newsblogs/g20-summit-2023-live-news-delhi-traffic-restrictions-xi-jinping-pm-narendra-modi-latest-updates-09-september-2023/liveblog/103522450.cms>





## **A. New procedure for application in Form 13 & generation of certificate for lower deduction of income tax**

As per Rule 28 of Income Tax Rules, the taxpayer can file an application electronically in Form no. 13 and if tax officer is satisfied that the taxable income of the applicant justifies deduction of tax at lower rate than the prescribed tax rate, then tax officer can issue a certificate for deduction of income tax at lower rate.

CBDT has notified, vide its notification no. 2/2023 dated 27th September 2023, the procedure for submitting an application through TRACES portal where the number of persons responsible for deducting of tax is likely to exceed 100 and the details of such person are not available with the applicant at the time of submitting the application electronically in Form no. 13 effective from 1st October 2023.

### **フォーム 13 による申請と所得税額控除証明書発行の新しい手続き**

所得税規則第 28 条に基づき、納税者は Form No. 申請者の課税所得が所定の税率よりも低い税率で控除されることが正当であると税務官が判断した場合、税務官は低い税率で所得税を控除するための証明書を発行することができます。

CBDT は、2023 年 9 月 27 日付通達第 2/2023 号により、TRACES ポータルを通じて申請書を提出する際の手続きについて、税額控除担当者の数が 100 名を超える可能性があり、かつ、そのような担当者の詳細が Form No. 13 は 2023 年 10 月 1 日より適用される。

## **B. Extension of due date for submission of Audit Report & Income Tax Return in ITR-7 by Charitable & Religious Trusts / Institutions for FY 2022-23**

The Trusts / Institutions are required to get their accounts audited annually and submit the Audit Report in Form 10B or Form 10BB to avail the prescribed tax exemption under the Income-tax Act. Further, the Income-tax return (ITR) in Form ITR-7 is also required to be submitted annually.

The CBDT vide its Circular no. 16 dated 18th September 2023 has extended the due date for submission of audit reports in Form 10B or 10BB, as the case may be, for FY 2022-23 by a month-time from 30th September 2023 to 31st October 2023. Similarly, the due date for submission of ITR-7 has also been extended from 31st October 2023 to 30th November 2023.

### **2022-23 年度の慈善・宗教信託/機関による監査報告書および ITR-7 による所得税申告書の提出期限延長について**

信託/団体は、所得税法に基づく所定の免税措置を受けるために、毎年会計監査を受け、Form 10B または Form 10BB による監査報告書を提出する必要がある。さらに、フォーム ITR-7 による所得税申告書(ITR)も毎年提出する必要があります。

CBDT は、2023 年 9 月 18 日付 Circular No. 16 により、2022-23 年度の様式 10B または 10BB による監査報告書の提出期限が、2023 年 9 月 30 日から 2023 年 10 月 31 日へと、1 ヶ月間延長されました。同様に、ITR-7 の提出期限も 2023 年 10 月 31 日から 2023 年 11 月 30 日に延長された。



# Tax & Regulatory Updates

## **C. CBDT notified Form 71 to allow TDS credit on income offered to tax in earlier year**

The TDS mismatch is a common issue where income is generally offered by the taxpayer in ITR in one financial year but the TDS on such income is claimed in another financial year and it leads to difficulty to claim credit of TDS.

As per section 155(20) of the Income Tax Act, taxpayers can file an application to tax officer within 2 years from the end of the financial year in which tax is deducted. Accordingly, CBDT has prescribed new Form no. 71 which needs to be filled in by the taxpayer online to claim credit of such TDS. The key information which need to be provided in Form 71 is as under:

- (a) Personal details of taxpayer like PAN no., residential status, address, assessment year, date of filing ITR etc.
- (b) Total income returned in the relevant assessment year, amount of specified income and tax rate at which such specified income is subject to tax
- (c) Name, PAN, TAN of Deductor
- (d) Amount of TDS deducted, date of TDS deduction, section, TDS rate, amount of tax claimed in relevant assessment year etc.

## **CBDT は、前年度に申告された所得に対する TDS の控除を認める Form 71 を通達した。**

TDS のミスマッチは、通常、ある会計年度に納税者が ITR に所得を申告し、別の会計年度 にその所得に対する TDS を申告した場合、TDS の控除を申請することが困難となる一般的な 問題です。

所得税法第 155 条(20)によると、納税者は税金を差し引かれた会計年 度の終わりから 2 年以内に税務署長に申請することができます。それに伴い CBDT は、TDS の控除を申請するために納税者がオンラインで記入する必要のある Form No. 71 を新たに規定しました。Form 71 に記入する必要のある主な情報は以下の通りです：

- (a) PAN 番号、居住形態、住所、評価年、ITR 提出日など納税者の個人情報
- (b) 該当する会計年度に申告された総所得金額、特定所得金額、および当該特定所得が課税対象となる税率
- (c) 控除者の氏名、PAN、TAN
- (d) 控除されたTDSの金額、TDS控除日、セクション、TDS税率、当該会計年度に請求された税額など。

*This space has been left blank intentionally*



## A. Reporting of ITC Reversal

The GST Department has issued an advisory regarding reporting of reversal of input tax credit (ITC) which has not been re-claimed. It is advised that taxpayer can report the opening balance until 30<sup>th</sup> November 2023 which have not been previously claimed by it and meet the criteria for re-claiming such credit as per GST law. After 30<sup>th</sup> November 2023, the option to report the opening balance shall be removed.

Further, taxpayers can amend their opening balance, if required, until 31<sup>st</sup> December 2023. After this date, the reported balance shall be frozen and cannot be amended further.

### ITC戻入の報告

GST局は、未申請の仕入税額控除（ITC）の戻入れ報告に関するアドバイザリーを発行した。納税者は 2023 年 11 月 30 日まで、GST 法に基づく再請求の基準を満たし、かつ、再請求されていない前段階税額控除（ITC）の残高を報告することができる。2023年11月30日以降は、期首残高を報告するオプションは削除される。

さらに、納税者は、2023 年 12 月 31 日までは、必要に応じて期首残高を修正することができる。2023年12月31日以降は、報告された残高は有税となり、それ以上修正することはできない。

## B. Introducing Electronic Credit Reversal and Reclaimed statement on GST portal

The GST Department has introduced a new ledger namely “Electronic Credit Reversal and Reclaimed Statement” on GST portal. This statement will help the taxpayers in tracking of their ITC that has been reversed in Table 4B(2) and thereafter re-claimed in Table 4D(1) and 4A(5) for each return period, starting from August 2023 GST return period.

### GSTポータルへの電子債権取戻し・取戻し明細書の導入について

GST局は、GSTポータルに「Electronic Credit Reversal and Reclaimed Statement」という新しい台帳を導入した。この明細書は、2023年8月のGST申告期間から、各申告期間において、表4B(2)で取消され、その後、表4D(1)および表4A(5)で再請求されたITCを納税者が追跡するのに役立つ。

## C. Time Limit for reporting of Invoices on the IRP

The GST Department has issued an advisory regarding new time limit for reporting of Invoices on the IRP. It has been decided to impose a time limit of 30 days for reporting of invoices on e-invoice portal for taxpayers having AATO greater than or equal to 100 crores. Thus, the taxpayers would not be allowed to report invoices older than 30 days from the reporting date and such restriction will apply to all documents including credit / debit notes for which IRNs are generated.

### IRPにおけるインボイスの報告期限について

GST局は、IRPにおけるインボイスの報告期限に関するアドバイザリーを発表した。AATO が 10 億ドル以上の納税者に対し、e-invoice ポータルへのインボイスの報告期限を 30 日間とすることが決定された。従って、納税者は、報告日から 30 日以上経過したインボイスを報告することはできず、この制限は、IRN が作成されるクレジット/デビットノートを含む全ての書類に適用される。





# Tax & Regulatory Updates

## D. New valuation rules for Online Gaming Industry & Casinos

The Central Board of Indirect taxes and custom had issued Notification No. 45/2023 – Central Tax dated September 6, 2023 regarding New Valuation Rules for Online Gaming Industry & Casinos. As per these Rules, the value shall be determined as under:

- (a) The value of supply of online gaming shall be the total amount paid or payable to or deposited with the supplier. Any amount returned or refunded by the supplier to the player for any reasons whatsoever, shall not be deductible from the value of supply of online money gaming.
- (a) The value of supply of actionable claims in casino shall be the total amount paid or payable by or on behalf of the player for purchase of the tokens, chips, coins or tickets. Any amount returned or refunded by the casino to the player shall not be deductible from the value of the supply of actionable claims in casino.

### オンラインゲーム産業とカジノに関する新しい評価規則

中央間接税関税委員会は、2023年9月6日付通達 45/2023号 (Central Tax) を発出した。この通達によると、評価額は以下のように決定されます：

- (a) オンラインゲームの供給価値は、供給者に支払われた、または支払われるべき、または供給者に預けられた金額の合計とする。理由の如何を問わず、サプライヤーからプレイヤーに返却または払い戻された金額は、オンラインマネーゲーミングの提供価値から差し引くことはできないものとします。
- (b) カジノで実用的な請求の供給の価値は、トークン、チップ、コインまたはチケットの購入のためにプレイヤーによって、またはプレイヤーの代わりに支払われるか、または支払わなければならない合計金額とする。カジノがプレイヤーに返還または払い戻した金額は、カジノでecoIobeクレームの供給の価値から控除してはならない。

## E. Two Factor Authentication limit reduced from 100 Crores to 20 Crores

The Two Factor Authentication is already mandatory for the taxpayers having turnover of more than Rs. 100 crores w.e.f. 20<sup>th</sup> August 2023. Now, this limit has been reduced from Rs. 100 crores to Rs. 20 Crores effective from 1<sup>st</sup> November 2023, thus the taxpayers having turnover of above Rs. 20 Crores is mandatorily required for Two Factor Authentication.

### 二要素認証の限度額が 100 億ルピーから 20 億ルピーに引き下げられる

二要素認証は、2023年8月20日以降、売上高が 100 ルピーを超える納税者に義務付けられている。これにより、2023年11月1日以降、売上高が Rs. 20 Crores を超える納税者は、二要素認証が必須となります。

## F. Geocoding functionality for Additional Place of Business

The GST Department has enabled the geocoding functionality for the "Additional Place of Business" address and it is now active across all States and Union Territories. Such functionality for the principal place of business was already operational since February 2023 and now it is extended for "Additional Place of Business". Over 2.05 crore addresses have been geocoded for both principal and additional places of business by GST Department. This feature is accessible to normal, composition, SEZ units, SEZ developers, ISD and casual taxpayers whether they are active, canceled, or suspended.

### 追加事業所のジオコーディング機能

GST局は、「追加事業所」住所に対するジオコーディング機能を有効にし、現在すべての州および連邦直轄領で有効になっている。主たる事業所に対するこのような機能は2023年2月からすでに稼働していたが、今回「追加事業所」にも拡張された。GST局によって、主たる事業所と追加的な事業所の両方について、205億件以上の住所がジオコーディングされた。この機能は、通常の納税者、コンポジション納税者、SEZユニット、SEZ開発者、ISD納税者、非正規納税者が、アクティブ、キャンセル、停止に関わらず利用可能である。



## **A. Extension of RoDTEP Scheme for exports made from 1<sup>st</sup> October 2023 onwards**

The Ministry of Commerce vide notification no. 33/2023 dated 26<sup>th</sup> Sep 2023 has announced that the existing rates for all items covered under RoDTEP Scheme will be applicable for exports made from 01.10.2023 onwards and shall be applicable till 30.06.2024.

### **2023年10月1日以降の輸出に対するRoDTEPスキームの延長**

商務省は、2023年9月26日付通達第33/2023号により、RoDTEPスキームの対象となる全品目の現行税率を2023年10月1日以降の輸出に適用し、2024年6月30日まで適用すると発表した。

## **B. Initiation of Anti-dumping duty investigation on imports of Fasteners originating in or exported from China**

The Directorate General of Trade Remedies has suo-moto initiated an anti-dumping investigation on imports of Fasteners originating in or exported from China vide Case no. AD-OI (15/2023) on 22<sup>nd</sup> September 2023 based on representations received from “Apt Tools and Machinery Indian Pvt. Ltd” and “Northern India Screw Manufacturers and Traders Association”.

The scope of the proposed product “Fasteners” includes, but is not limited to screws, bolts, nuts, coil nails, concrete nails, C-rings, spring & roll clips, industrial staple pins, steel strapping seals, plastic strip nails, cable clip nails, bulk nails, steel nails & staple pins, bedding consumables, steel nails, clip nails, brad nails, staples & staple pins, etc.

The product under consideration is classified under Chapters 73, 82, and 83 of the Customs Tariff Act under subheadings 73170013, 73170019, 73181110-73181190, 73181200, 73181300, 73181400, 73181500, 73181600, 73181900, 82074090 and 83059010. These customs classification is indicative only and not binding on the scope of the product under consideration since the proposed product may be imported under other HS Codes.

### **中国を原産地または輸出国とするファスナーの輸入に対する反ダンピング関税調査の開始について**

貿易救済総局は、2023年9月22日付で「Apt Tools and Machinery」から受領した申立てに基づき、中国を原産地とする、または中国から輸出されるファスナーの輸入に対するアンチダンピング調査を開始した。Apt Tools and Machinery Indian Pvt. Ltd “および”Northern India Screw Manufacturers and Traders Association “から受領した申立てに基づき、2023年9月22日に AD-OI (15/2023) を開始した。

提案された製品「ファスナー」の範囲には、ねじ、ボルト、ナット、コイル釘、コンクリート釘、Cリング、スプリング&ロールクリップ、工業用ステープルピン、スチールストラッピングシール、プラスチックストリップ釘、ケーブルクリップ釘、バルク釘、スチール釘&ステープルピン、寝具消耗品、スチール釘、クリップ釘、ブラッド釘、ステープル&ステープルピンなどが含まれるが、これらに限定されるものではない。

この製品は、関税定率法第 73、82、83 章の小見出し 73170013、73170019、73181110-73181190、73181200、73181300、73181400、73181500、73181600、73181900、82074090、83059010 に分類される。これらの関税分類はあくまでも目安であり、提案された製品が他のHSコードで輸入される可能性があるため、検討中の製品の範囲を拘束するものではない。



## A. Revision in Minimum Wages in Haryana & Maharashtra effective from 1 July 2023 onwards

The Labour Department, Government of Haryana & Maharashtra, has notified revision in the minimum wages for workers in accordance with the changes in the Consumer Price Index. As per latest notifications, the minimum wages have been revised effective from 1<sup>st</sup> July 2023 onwards as under:

### A. In Haryana

Category of Worker / Employment	Basic Per Month (Rs.) (A)	Dearness Allowance (Rs.) (B)	Total Per Month (Rs.) (A+B)	Total Per Day (Rs.)
Unskilled	10532.84	128.44	10661.28	410.05
Semi-Skilled Class A	11059.44	134.86	11194.30	430.55
Semi-Skilled Class B	11612.40	141.60	11754.00	452.08
Skilled Class A	12193.03	148.68	12341.71	474.68
Skilled Class B	12802.69	156.12	12958.81	498.42
Highly Skilled	13442.82	163.93	13606.75	523.34

### B. In Maharashtra

Category of Worker / Employment	Basic Per Month (Rs.)	House Rent Allowance (Rs.)	Dearness Allowance (Rs.)	Total Per Month (Rs.)	Total Per Day (Rs.)
Unskilled –Zone I	10021.00	634.95	2678.00	12699.00	488.42
Unskilled –Zone II	9425.00	605.15	2678.00	12103.00	465.50
Unskilled –Zone III	8828.00	575.30	2678.00	11506.00	442.54
Semi-skilled –Zone I	10856.00	676.70	2678.00	13534.00	520.54
Semi-skilled –Zone II	10260.00	646.90	2678.00	12938.00	497.62
Semi-skilled –Zone III	9664.00	617.10	2678.00	12342.00	474.69
Skilled –Zone I	11632.00	715.50	2678.00	14310.00	550.38
Skilled –Zone II	11036.00	685.70	2678.00	13714.00	527.46
Skilled –Zone III	10440.00	655.90	2678.00	13118.00	504.54

## ハリヤナ州及びマハラシュトラ州における最低賃金の改定（2023年7月1日以降発効）

ハリヤナ州・マハラシュトラ州政府労働局は、消費者物価指数の変動に伴い、労働者の最低賃金を改定することを通達した。最新の通達によると、最低賃金は2023年7月1日以降、以下の通り改定される：

### A. In Haryana

労働者／雇用のカテゴリー	月額基本料金 (Rs.) (A)	ディアネス手当 (Rs.) (B)	月合計 (Rs.) (A+B)	1日あたり合計 (Rs.)
未熟練	10532.84	128.44	10661.28	410.05
準熟練 Class A	11059.44	134.86	11194.30	430.55
準熟練 Class B	11612.40	141.60	11754.00	452.08
熟練 Class A	12193.03	148.68	12341.71	474.68
熟練 Class B	12802.69	156.12	12958.81	498.42
Highly Skilled	13442.82	163.93	13606.75	523.34



## B. In Maharashtra

労働者／雇用のカテゴリー	月額基本料金 (Rs.)	家賃手当 (Rs.)	ディアネス手当 (Rs.)	月合計 (Rs.)	1日あたり合計 (Rs.)
未熟練-Zone I	10021.00	634.95	2678.00	12699.00	488.42
未熟練 -Zone II	9425.00	605.15	2678.00	12103.00	465.50
未熟練 -Zone III	8828.00	575.30	2678.00	11506.00	442.54
準熟練 -Zone I	10856.00	676.70	2678.00	13534.00	520.54
準熟練 -Zone II	10260.00	646.90	2678.00	12938.00	497.62
準熟練 -Zone III	9664.00	617.10	2678.00	12342.00	474.69
熟練 - Zone I	11632.00	715.50	2678.00	14310.00	550.38
熟練 - Zone II	11036.00	685.70	2678.00	13714.00	527.46
熟練 - Zone III	10440.00	655.90	2678.00	13118.00	504.54

## B. Amendment in Factories Act, 1948 in the State of Karnataka

The Government of Karnataka has notified the amendments in Factories Act vide Factories (Karnataka Amendment) Act, 2023 on 7<sup>th</sup> August 2023. These amendments bring changes in daily working hours, interval for rest, additional wages for overtime work, night shift for women workers etc. The key changes are as under:

Particulars	Amendment			
Increase in working hours	The State Government may extend the daily maximum hours of work up to 12 hours inclusive of interval for rest in any day, subject to (a) maximum of 48 hours in any week, and (b) written consent of the worker			
Interval during working hours	The State Government may allow to work up to 6 hours (without an interval) and the spread over to 12 hours (inclusive of interval for rest)			
Overtime hours	The permissible overtime hours in a quarter have been increased from 75 to 144			
Introduction of 4-days working week	This amendment brings the concept of 4-days working week along with 5 days or 6 days. Now, working weekly hours will be as below:			
		Weekly working days	Working hours (per day)	Maximum hours in a week
		6	9	48
		5	10	48
4	11.5	-		
Night shift for female workers	Employers are now permitted to engage women workers in a factory during night shift, subject to certain conditions like written consent and providing appropriate safety and security			

## カルナータカ州における 1948 年工場法の改正

カルナータカ州政府は2023年8月7日、工場法（カルナータカ州改正）法（Factories (Karnataka Amendment) Act, 2023）により工場法の改正を通達した。これらの改正により、1日の労働時間、休憩時間、時間外労働に対する追加賃金、女性労働者の夜勤などが変更される。主な変更点は以下の通りである：

詳細	修正			
労働時間の増加	州政府は、(a)1週間の最長労働時間を48時間とし、(b)労働者の書面による同意があることを条件として、1日の最長労働時間を、休憩時間を含めて12時間まで延長することができる。			
勤務時間中のインターバル	州政府は、最長6時間（休憩なし）、最長12時間（休憩を含む）の労働を認めることができる。			
残業時間	四半期の許容残業時間が75時間から144時間に引き上げられた。			
週4日制の導入	この改正により、週5日または週6日勤務に加え、週4日勤務の概念が導入される。これにより、1週間の労働時間は以下の通りとなる：			
		週間営業日	労働時間（1日あたり）	1週間の最大労働時間
		6	9	48
		5	10	48
4	11.5	-		
女性労働者の夜勤	雇用主は、書面による同意や適切な安全およびセキュリティの提供などの一定の条件に従って、夜勤中に女性労働者を工場に雇用することが認められるようになった。			



## State wise COVID -19 cases in India (30<sup>th</sup> September 2023)

インドにおける COVID -19 ケース州別の状況 (2023年、9月、30日)

State/UTs	Total Cases	Active	Discharged	Deaths	Discharge Ratio	Death Ratio
Maharashtra	81,71,632	1382	80,22,933	1,48,561	98.18%	1.82%
Kerala	69,07,311	192	68,35,249	72,043	98.96%	1.04%
Karnataka	40,88,845	192	40,48,468	40,358	99.01%	0.99%
Tamil Nadu	36,10,681	5	35,72,595	38,081	98.95%	1.05%
Andhra Pradesh	23,40,676	0	23,25,943	14,733	99.37%	0.63%
Uttar Pradesh	21,45,453	562	21,21,685	23,712	98.89%	1.11%
West Bengal	21,26,411	1131	21,04,743	21,555	98.98%	1.01%
Delhi	20,40,985	241	20,14,295	26,666	98.69%	1.31%
Odisha	13,48,430	591	13,39,156	9,215	99.31%	0.68%
Rajasthan	13,26,466	1	13,16,729	9,736	99.27%	0.73%
Gujarat	12,91,397	61	12,80,312	11,079	99.14%	0.86%
Chhattisgarh	11,87,696	1	11,73,505	14,190	98.81%	1.19%
Haryana	10,78,930	29	10,68,146	10,755	99.00%	1.00%
Madhya Pradesh	10,56,351	0	10,45,565	10,786	98.98%	1.02%
Bihar	8,55,267	1	8,42,952	12,314	98.56%	1.44%
Telangana	8,44,450	71	8,40,332	4,111	99.51%	0.49%
Punjab	7,93,653	12,323	7,73,083	19,338	97.41%	2.44%
Assam	7,46,159	5	7,38,119	8,035	98.92%	1.08%
Jammu and Kashmir	4,82,032	0	4,77,240	4,792	99.01%	0.99%
Uttarakhand	4,52,577	1	4,44,809	7,768	98.28%	1.72%
Jharkhand	4,43,830	0	4,38,496	5,334	98.80%	1.20%
Himachal Pradesh	3,22,929	6	3,18,681	4,242	98.68%	1.31%
Goa	2,63,358	6	2,59,338	4,014	98.47%	1.52%
Mizoram	2,39,561	0	2,38,827	734	99.69%	0.31%
Puducherry	1,77,548	1	1,75,566	1,981	98.88%	1.12%
Manipur	1,40,034	0	1,37,885	2,149	98.47%	1.53%
Tripura	1,08,494	0	1,07,552	942	99.13%	0.87%
Chandigarh	1,00,694	1	99,508	1,185	98.82%	1.18%
Meghalaya	96,987	2	95,357	1,628	98.32%	1.68%
Arunachal Pradesh	67,049	0	66,753	296	99.56%	0.44%
Sikkim	44,927	0	44,426	501	98.88%	1.12%
Nagaland	36,033	0	35,251	782	97.83%	2.17%
Ladakh	29,602	0	29,371	231	99.22%	0.78%
Dadra and Nagar Haveli and Daman and Diu	11,592	0	11,588	4	99.97%	0.03%
Lakshadweep	11,415	0	11,363	52	99.54%	0.46%
Andaman and Nicobar	10,766	0	10,637	129	98.80%	1.20%



# COVID-19 Updates

## State wise COVID -19 vaccine report in India (1<sup>st</sup> October 2023)

インドにおける COVID -19 ケース州賢明な新型コロナウイルスワクチン報告書 (2023年、10月、1日)

### Cumulative Coverage Report of COVID-19 Vaccination

(As on 03 Oct'23 at 7 AM)

Country	Beneficiaries Vaccinated								Total Doses
	18+ Population		15-18 Years		12-14 Years		Precaution Dose		
	1st Dose	2nd Dose	1st Dose	2nd Dose	1st Dose	2nd Dose	18-59 Years	60+ Years, HCW, FLW	
India	92,23,67,792 (000 in last 24 Hours)	86,57,84,469 (000 in last 24 Hours)	6,21,62,276 (000 in last 24 Hours)	5,38,03,978 (000 in last 24 Hours)	4,12,99,953 (000 in last 24 Hours)	3,25,38,996 (000 in last 24 Hours)	15,85,79,195 (000 in last 24 Hours)	7,02,35,095 (000 in last 24 Hours)	2,20,67,71,754 (000 in last 24 Hours)

S. No.	State/UT	Beneficiaries Vaccinated								Total Doses
		18+ Population		15-18 Years		12-14 Years		Precaution Dose		
		1st Dose	2nd Dose	1st Dose	2nd Dose	1st Dose	2nd Dose	18-59 Years	60+ Years, HCW, FLW	
1	A & N Islands	3,13,284	3,20,383	19,208	18,860	15,124	14,042	2,36,936	53,427	9,91,264
2	Andhra Pradesh	4,06,45,695	4,35,55,744	25,35,344	25,27,613	15,23,375	14,95,445	1,20,54,868	66,19,346	11,09,57,430
3	Arunachal Pradesh	8,61,396	7,48,505	59,100	44,869	40,852	28,445	81,191	60,226	19,24,584
4	Assam	2,25,50,941	2,05,75,569	12,62,520	9,72,402	9,99,552	6,02,283	21,08,179	12,64,332	5,03,35,778
5	Bihar	6,29,56,601	5,91,60,917	62,40,650	53,48,480	42,88,630	34,03,195	1,20,22,637	38,71,905	15,72,93,015
6	Chandigarh	10,90,077	9,21,279	57,710	43,907	38,210	26,050	51,063	63,748	22,92,044
7	Chhattisgarh	1,89,56,734	1,85,37,851	12,34,990	10,53,338	10,76,071	7,52,571	57,50,424	18,05,960	4,91,67,939
8	Dadra & Nagar Haveli	4,30,336	3,32,549	19,657	16,331	12,366	7,992	70,151	10,387	8,99,769
9	Daman & Diu	3,00,519	2,62,541	11,852	10,612	7,623	6,937	67,986	12,221	6,80,291
10	Delhi	1,66,05,139	1,43,56,091	10,08,977	8,70,794	6,83,771	4,90,647	23,37,373	10,56,655	3,74,09,447
11	Goa	13,55,046	12,24,544	51,734	44,551	33,265	26,640	61,965	76,732	28,74,477
12	Gujarat	4,93,24,997	4,94,48,096	31,31,907	29,06,694	19,41,626	16,77,875	1,37,02,838	59,71,619	12,81,05,652
13	Haryana	2,19,63,362	1,87,49,589	11,58,529	7,71,892	5,59,947	3,27,809	13,06,749	7,08,943	4,55,46,820
14	Himachal Pradesh	60,42,660	57,83,693	3,31,826	3,09,613	2,72,064	2,35,002	15,20,001	8,30,625	1,53,25,484
15	Jammu & Kashmir	99,42,707	1,03,88,596	8,76,049	8,61,731	5,53,845	5,17,818	9,65,200	6,76,319	2,47,82,265
16	Jharkhand	2,13,10,378	1,61,12,704	15,96,112	11,25,458	10,62,630	6,22,673	13,71,673	6,74,316	4,38,75,944
17	Karnataka	5,00,32,936	5,05,20,812	28,16,444	27,19,866	23,25,476	21,51,242	67,18,036	48,67,630	12,21,52,442
18	Kerala	2,70,17,788	2,38,03,212	13,22,850	9,57,271	8,10,960	5,11,981	8,69,183	22,18,563	5,75,11,808
19	Ladakh	2,19,604	1,87,095	10,072	9,261	8,627	7,758	70,299	54,417	5,67,133
20	Lakshadweep	56,914	56,019	2,911	2,782	1,988	1,724	15,990	6,985	1,45,313
21	Madhya Pradesh	5,41,43,864	5,40,61,657	41,94,628	34,72,825	24,10,962	16,98,670	1,01,27,768	38,29,825	13,39,40,199
22	Maharashtra	8,46,65,285	7,16,50,327	41,19,152	31,08,858	28,91,278	18,70,758	51,89,149	44,83,995	17,79,78,802
23	Manipur	14,64,454	12,26,336	1,09,652	68,555	75,418	44,329	1,15,062	1,65,357	32,69,163
24	Meghalaya	13,32,469	10,25,463	77,151	42,858	37,399	19,556	33,391	57,726	26,26,013
25	Mizoram	7,85,860	6,69,572	60,098	47,010	48,360	33,595	80,888	67,915	17,93,298
26	Nagaland	8,37,969	6,84,747	59,974	40,347	26,012	19,889	26,877	44,022	17,39,837
27	Odisha	3,14,54,279	2,99,61,065	21,95,563	18,44,432	16,01,002	12,06,692	1,00,69,825	32,13,102	8,15,45,960
28	Puducherry	9,13,046	8,02,234	50,694	44,614	30,873	21,251	3,04,200	1,07,147	22,74,059
29	Punjab	2,23,61,715	1,96,21,069	11,17,511	8,78,058	6,84,149	4,97,397	8,40,465	10,51,005	4,70,51,369
30	Rajasthan	5,11,15,426	4,65,86,819	35,76,045	29,55,043	23,43,977	14,96,833	46,31,862	30,15,560	11,57,21,565
31	Sikkim	5,39,929	5,09,134	30,049	26,515	21,899	19,007	1,58,301	55,643	13,60,477
32	Tamil Nadu	5,66,71,483	5,35,32,408	26,27,751	22,24,043	19,17,152	14,65,292	60,66,281	30,29,844	12,75,34,254
33	Telangana	2,96,16,964	2,90,76,906	17,24,095	15,82,422	11,07,825	9,06,493	1,08,60,276	27,52,696	7,76,27,677
34	Tripura	26,59,018	23,28,968	1,44,833	1,15,278	1,12,965	79,612	2,73,061	2,05,262	59,18,997
35	Uttar Pradesh	15,40,97,046	14,78,66,709	1,41,93,667	1,32,27,419	87,09,859	78,76,089	3,66,43,347	93,97,251	39,20,11,387
36	Uttarakhand	81,83,367	79,49,253	5,32,983	4,67,836	4,02,314	3,15,985	14,17,190	8,74,749	2,01,43,677
37	West Bengal	6,73,05,404	6,16,06,899	35,99,988	30,41,540	26,22,507	20,59,419	1,03,58,510	55,06,141	15,61,00,408
38	Miscellaneous	22,43,100	15,79,114				0		14,73,499	52,95,713





## Janmashtami ヤンマシュタミ



Krishna Janmashtami is one of the most popular festivals widely celebrated by Hindus across India and other countries. He is believed to be the eighth incarnation of Lord Vishnu and is revered across India. He was born in Mathura in Uttar Pradesh at midnight to Queen Devaki and King Vasudeva. Krishna is described in Hindu epics as the god of love, tenderness, and compassion. He is also known for playing mischievous pranks and performing miracles with his supreme powers.

On this day, devotees observe fast, wear traditional clothes, bathe and decorate Lord Krishna's idols in new clothes and jewelry, and seek blessings for the well-being of their families. People also decorate their houses with flowers and rangoli and observe ritualistic fasts.

In temples, festivities begin before dawn and extend all day until midnight, the time when Lord Krishna was born. Devotees organize kirtan and chant the Lord's name. Dahi Handi is also organized where people make a human pyramid and smash an earthen pot filled with butter and curd and hung at a height.

クリシュナ・ジャンマシュタミーは、インドやその他の国々のヒンズー教徒によって広く祝われる最も人気のある祭りのひとつです。クリシュナはヴィシュヌ神の8番目の化身とされ、インド全土で崇拝されている。彼はウッタル・プラデーシュ州のマトゥラーで、女王デーヴァキと王ヴァスデーヴァの間に真夜中に生まれた。クリシュナはヒンドゥー教の叙事詩の中で、愛、優しさ、慈悲の神として描かれている。また、いたづら好きで、最高の力で奇跡を起こすことでも知られている。

この日、帰依者たちは断食を守り、伝統的な服を着て、クリシュナ神の偶像を沐浴させ、新しい服や宝石で飾り、家族の幸福の祝福を求める。また、人々は花やランゴリで家を飾り、儀式的な断食を行う。

寺院では、祭りは夜明け前に始まり、クリシュナ神が生まれた時刻である真夜中まで一日中続く。信者たちはキルタンを行い、主の御名を唱える。ダヒ・ハンディも行われ、人々は人間ピラミッドを作り、バターと豆腐を詰めた土鍋を叩き割って高いところに吊るす。



## Ganesh Chaturthi ガネーシュ・チャトウルティ



Ganesh Chaturthi is a 10-day Hindu festival celebrated to honour the elephant-headed God Ganesha's birthday. He is the younger son of Lord Shiva and Goddess Parvati and known by 108 different names. He is the Lord of arts & sciences and the deva of wisdom. He is honoured at the start of rituals and ceremonies as he's considered the God of beginnings. He's widely and dearly referred to as Ganapati or Vinayaka.

At the start of the festival, idols of Ganesha are placed on raised platforms in homes or in elaborately decorated outdoor tents. The worship begins with the *pranapratishta*, a ritual to invoke life in the idols, followed by *shhodashopachara*, or the 16 ways of paying tribute. Amid the chanting of Vedic hymns from religious texts like the Ganesh Upanishad, the idols are anointed with red sandalwood paste and yellow and red flowers. Ganesha is also offered coconut, jaggery, and 21 modak's (sweet dumplings), considered to be Ganesha's favourite food.

At the conclusion of the festival, the idols are carried to local rivers in huge processions accompanied by drumbeats, devotional singing, and dancing. There they are immersed, a ritual symbolizing Ganesha's homeward journey to Mount Kailash i.e. the abode of his parents Shiva and Parvati.

ガネーシュ・チャトウルティは、象の頭を持つ神ガネーシャの誕生日を祝う10日間のヒンドゥー教のお祭りである。ガネーシャはシヴァ神とパールヴァティー女神間に生まれた子で、108の異なる名前で知られている。芸術と科学の神であり、知恵のデーヴァでもある。始まりの神とされ、儀式や式典の始まりに祀られる。ガナパティまたはヴィナーヤカと呼ばれ、広く親しまれている。

祭りが始まると、ガネーシャの偶像は、家庭の高台や精巧に装飾された屋外テントに置かれる。礼拝は、偶像に命を吹き込む儀式であるプラナプラティシュタから始まり、16の貢ぎ方であるショーダショパチャラが続く。ガネーシュ・ウパニシャッドなどの宗教書にあるヴェーダ讃歌が唱えられる中、偶像には赤いサンダルウッドペーストと黄色と赤の花が塗られる。ガネーシャにはココナッツ、ジャガリー、ガネーシャの好物とされる21個のモダック（甘い団子）も供えられる。

祭りが終わると、偶像は太鼓の音、献身的な歌、踊りを伴って大行列をなして地元の川まで運ばれる。これは、ガネーシャが両親のシヴァとパールヴァティーの住まいであるカイラッシュ山に帰ることを象徴する儀式である。

# MGBについて

MGBは、VUCA時代におけるグローバル企業のニーズを理解している複合的なフルサービス企業です。MGBは、プロフェッショナルな文化とパーソナルなサービスを重視し、お客様にソリューションを提供することを信条としています。私たちは、お客様がビジネスに集中できるように、お客様との関係を築き、パートナーとなることを信じています。



## Our Offices

### Mumbai :

Peninsula Business Park,  
19th Floor, Tower B, Lower  
Parel, Mumbai - 400013

Tel: +91 22 6124 6124

### Delhi :

MGB House, D-208,  
Divya Marg, Defence  
Colony, New Delhi - 110024

Tel: +91 0124 3600 241

### Bengaluru :

117-118-119,  
DBS House,  
No. 26, Cunningham Road,  
Bangalore - 560052

Tel: +91 80 4040 7148

### Jaipur :

J-16, Lalkothi J-Scheme,  
Sahakar Marg, Behind IOC Petrol  
Pump, Jaipur - 302015

Tel: +91141 274 1674

### Chennai :

1 Valliamal Road,  
Vepery Chennai - 600007

Tel: +044 4260 1133

### GIFT City (Ahmedabad) :

GIFT Aspire 3, Zonal Facility  
Centre Annexe Block -12,  
Road 1-D, Zone - 1, GIFT SEZ,  
GIFT City, Gandhinagar -  
382355

### Dubai :

The Prism, Business Bay,  
Dubai - 5000018

Click for Corporate Profile >> <https://tinyurl.com/63mh8sae>

For any assistance, please write to us at

**C.A. Amit Kumar Rai**

Director - International Business Desk

E: [japandesk@mgbadvisors.com](mailto:japandesk@mgbadvisors.com), [amit.rai@mgbco.com](mailto:amit.rai@mgbco.com)

M: +91 9667699523, 9868837171, 9167434803

このパブリケーションには、一般的な性質の情報が含まれています。この情報は一般的なガイダンスのみを目的としており、専門的なアドバイスにはありません。読者が私たちから特定の入力/提案/アドバイスを必要とする場合は、別途お問い合わせください。

